

Some Comparison Texts

*These sample prayers give you a sense of the change in the language of the prayers led by the priest.
The Collects and other prayers quoted here are from the seasons of Advent and Christmas,
and are among the first prayers we will hear after the new translation begins to be used.*

CURRENT TEXT	NEW TEXT
<p>OPENING PRAYER – First Sunday of Advent</p> <p>All-powerful God, increase our strength of will for doing good that Christ may find an eager welcome at his coming and call us to his side in the kingdom of heaven, where he lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.</p>	<p>COLLECT</p> <p>Grant your faithful, we pray, almighty God, the resolve to run forth to meet your Christ with righteous deeds at his coming, so that, gathered at his right hand, they may be worthy to possess the heavenly kingdom. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.</p>
<p>OPENING PRAYER Second Sunday of Advent</p> <p>God of power and mercy, open our hearts in welcome. Remove the things that hinder us from receiving Christ with joy, so that we may become one with him when he comes in glory.</p>	<p>COLLECT Second Sunday of Advent</p> <p>Almighty and merciful God, may no earthly undertaking hinder those who set out in haste to meet your Son, but may our learning of heavenly wisdom gain us admittance to his company.</p>
<p>PRAYER OVER THE GIFTS Immaculate Conception of the BVM</p> <p>Lord, accept this sacrifice on the feast of the sinless Virgin Mary. You kept her free from sin from the first moment of her life. Help us by her prayers, and free us from our sins. We ask this in the name of Jesus the Lord.</p>	<p>PRAYER OVER THE OFFERINGS Graciously accept the saving sacrifice which we offer you, O Lord, on the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, and grant that, as we profess her, on account of your prevenient grace, to be untouched by any stain of sin, so, through her intercession, we may be delivered from all our faults. Through Christ our Lord.</p>
<p>PREFACE OF ADVENT I</p> <p>Father, all-powerful and ever-living God, we do well always and everywhere to give you thanks through Jesus Christ our Lord. When he humbled himself to come among us as a man, he fulfilled the plan you formed long ago and opened for us the way to salvation. Now we watch for the day, Hoping that the salvation promised us will be ours when Christ our Lord will come again in his glory. And so, with all the choirs of angels in heaven we proclaim your glory and join in their unending hymn of praise.</p>	<p>It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord. For he assumed at his first coming the lowliness of human flesh, and so fulfilled the design you formed long ago, and opened for us the way to eternal salvation, that, when he comes again in glory and majesty and all is at last made manifest, we who watch for that day may inherit the great promise in which now we dare to hope. And so, with Angels and Archangels, with Thrones and Dominions, and with all the hosts and Powers of heaven, we sing the hymn of your glory, as without end we acclaim:</p>

From EUCHARISTIC PRAYER I

We come to you, Father,
with praise and thanksgiving,
through Jesus Christ your Son.

Through him we ask you to accept and bless
these gifts we offer you in sacrifice.

We offer them for your holy catholic Church,
watch over it, Lord, and guide it;
Grant it peace and unity throughout the world.
We offer them for N. our Pope, for N. our bishop,
and for all who hold and teach the catholic faith
that comes from the apostles.

From EUCHARISTIC PRAYER II

Lord, you are holy indeed,
the fountain of all holiness.
Let your Spirit come upon these gifts
to make them holy,
so that they may become for us
the body and blood of our Lord, Jesus Christ.
Before he was given up to death,
a death he freely accepted,
he took bread and gave you thanks.
He broke the bread, gave it to his disciples, and said:

**Take this, all of you, and eat it:
this is my body which will be given up for you.**

When supper was ended, he took the cup.
Again he gave you thanks and praise,
gave the cup to his disciples, and said:

**Take this, all of you, and drink from it:
this is the cup of my blood,
the blood of the new and everlasting covenant.
It will be shed for you and for all
so that sins may be forgiven.
Do this in memory of me.**

To you, therefore, most merciful Father,
we make humble prayer and petition
through Jesus Christ, your Son, our Lord:
that you accept and bless these gifts,
these offerings,
these holy and unblemished sacrifices,
which we offer you firstly
for your holy catholic Church.
Be pleased to grant her peace,
to guard, unite and govern her
throughout the whole world,
together with your servant N. our Pope
and N. our Bishop, and all those who, holding to the truth,
hand on the catholic and apostolic faith.

You are indeed Holy, O Lord,
the fount of all holiness.
Make holy, therefore, these gifts, we pray,
by sending down your Spirit upon them
like the dewfall, so that they may become for us
the Body and Blood of our Lord, Jesus Christ.

At the time he was betrayed
and entered willingly into his Passion,
he took bread and, giving thanks, broke it,
and gave it to his disciples, saying:

**Take this, all of you, and eat of it:
for this is my Body which will be given up for you.**

In a similar way, when supper was ended,
he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it
to his disciples, saying:

**Take this, all of you, and drink from it:
for this is the chalice of my Blood,
the Blood of the new and eternal covenant,
which will be poured out for you and for many
for the forgiveness of sins.
Do this in memory of me.**